



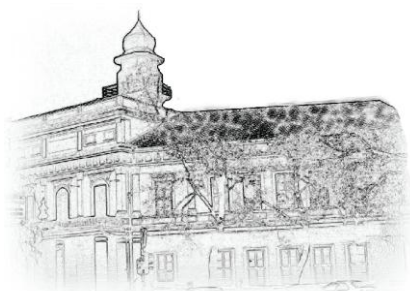
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLVII  
XLVII. ÉVFOLYAM

14.02.2014.  
2014.02.14.

БРОЈ 5.  
5. SZÁM



## 23./ ОДЛУКА

О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП ОСТАЛОГ  
ЗЕМЉИШТА У ГРАЂЕВИНСКОМ ПОДРУЧЈУ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

### ОГЛАС

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП ОСТАЛОГ ЗЕМЉИШТА У ГРАЂЕВИНСКОМ  
ПОДРУЧЈУ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

### НАТÁРОЗАТ

NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ EGYÉB  
FÖLDTERÜLET AZ ÉPÍTKEZÉSI TERÜLETEN BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRŐL

### HIRDETÉS

AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ EGYÉB FÖLDTERÜLET AZ ÉPÍTKEZÉSI TERÜLETEN  
BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRE.....3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 5/2014  
Деловодни број: 034-5/2014-04  
Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.  
e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs  
Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Ваштаг.  
Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.  
Текући рачун: 840-742351843-94 са знаком: За “Службени лист општине Ада”.  
Огласи по тарифи. Излази по потреби.  
Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 5/2014 szám  
Iktatószám: 034-5/2014-04  
Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.  
e-mail: skupstinskaslužba @ada.org.rs web: www.ada.org.rs  
Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Vastag Róbert.  
Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.  
Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére  
A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.  
Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

23.

На основу члана 57. тачка 6. и 12. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 27/2008, 14/2009 и 9/2013), као и на основу члана 15. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 12/2010 и 9/2013), председник општине Ада је дана 14.02.2014. године, донео

**ОДЛУКУ  
О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ЈАВНО  
НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП ОСТАЛОГ  
ЗЕМЉИШТА У ГРАЂЕВИНСКОМ ПОДРУЧЈУ У  
ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА  
и расписује  
ОГЛАС  
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП  
ОСТАЛОГ ЗЕМЉИШТА У ГРАЂЕВИНСКОМ  
ПОДРУЧЈУ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА**

**I. Подаци о катастарској парцели**

Предмет давања у закуп је остало земљиште у грађевинском подручју у јавној својини Општине Ада, које је уписано у лист непокретности 526 Катастарске општине Ада, парцела број 15553, површине 18215 m<sup>2</sup>, остало земљиште – депонија смећа.

**II. Подаци о уређености и комуналној опремљености земљишта**

Грађевинска парцела која се издаје у закуп је делимично уређена, али у року три године од давања у закуп те парцеле, решиће се питање њене уређености као и комуналне опремљености земљишта.

**III. Почетни износ цене за закупнину грађевинске парцеле:**

Почетни износ цене за закупнину парцеле износи : 1,00 еуро по m<sup>2</sup> у динарској противвредности по средњем курсу НБС на дан уплате.

**IV. Дужина трајања закупа осталог земљишта у грађевинском подручју**

Дужина трајања закупа осталог земљишта у грађевинском подручју је 80 година, јер се грађевинско земљиште издаје за друге намене што је регулисано чланом 11. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 12/2010 и 9/2013).

**V. Гарантни износ и рок за повраћај**

Сваки учесник је обавезан да приликом пријаве на овај оглас уплати гарантни износ у висини од 20% од

Ада község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008, 14/2009 és 9/2013 számok) 57. szakaszának 6., és 12. pontja, valamint az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 12/2010 és 9/2013 számok) 15. szakasza alapján, Ada község elnöke 2014. 02. 14-én meghozta a

**HATÁROZATOT  
NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL AZ ADA  
KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ EGYÉB  
FÖLDTERÜLET AZ ÉPÍTKEZÉSI TERÜLETEN  
BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRŐL  
és kiírja a  
HIRDETÉST  
AZ ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ  
EGYÉB FÖLDTERÜLET AZ ÉPÍTKEZÉSI TERÜLETEN  
BÉRBEADÁSÁNAK NYILVÁNOS ÁRVERÉSÉRE**

**I. A telekkönyvi parcella adatai**

A bérbeadás tárgya az Ada község köztulajdonát képező egyéb földterület az építkezési területen, amely az Ada kataszteri község 526 számú telekkönyvi betétjében bejegyzett, 15553 helyrajzi számú telekkönyvi parcella, területe 18215 m<sup>2</sup>, egyéb földterület – hulladékártató.

**II. Adatok a telek rendezettségéről és közművesítéséről**

A bére adandó építési telek részben rendezett, de a tárgyat képező telek bérbeadásától számított három éven belül megoldódik a rendezésének kérdése, valamint a földterület közművesítése.

**III. Az építési telek bérleti díjának kezdőértéke:**

A parcella kikiáltási ára: 1,00 euró/m<sup>2</sup> dinár ellenértéke a SZNB középárfolyama szerint a befizetés napján.

**IV. Az egyéb földterület az építkezési területen bérletének időtartama**

Az egyéb földterület az építkezési területen bérletének időtartama 80 év, mivel az építési telek más rendeltetésre kerül bérbeadásra, ami az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 12/2010 és 9/2013 számok) 11. szakaszával van szabályozva.

**V. A garancia összege, és az összeg visszafizetési határideje**

Minden résztvevő köteles befizetni a garancia összeget, amely a bérleti díj kezdő értékének 20%-ában kerül

почетног износа закупнине односно цене зељишта за правна лица , односно 10% за физичка лица.

#### **VI. Поступак јавног надметања**

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење и давање у закуп грађевинског земљишта на територији општине Ада( у даљем тексту:Комисија).

Јавно надметање ће се одржати ако истом приступи најмање један учесник, лично или преко овлашћеног пуномоћника.

Сматра се да је јавно надметање одржано и ако истом приступи само један учесник, који је у том случају дужан да понуди износ за 5% виши од почетног износа закупнине, односно од почетне цене за отуђење.

Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.

Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.

По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник и предлог председнику општине да донесе Решење о давању у закуп осталог земљишта у грађевинском подручју учеснику који је понудио највишу цену.

Решење о давању у закуп осталог земљишта у грађевинском подручју у јавној својини општине Ада доноси председник општине Ада, на основу записника Комисије, које доставља и свим учесницима у поступку јавног надметања и Одељењу за имовинско – правне послове општинске управе општине Ада.

У року од 30 дана од дана правноснажности решења о давању у закуп осталог земљишта у грађевинском подручју закључује се уговор између Општине Ада и лица коме се земљиште даје у закуп.

Ако лице коме се остало земљиште у грађевинском подручју даје у закуп, својом кривицом не закључи уговор у року од 30 дана од дана правоснажности решења губи право на уплаћени гарантни износ.

Ако лице коме се остало земљиште у грађевинском поручју у јавној својини Општине Ада даје у закуп не закључи уговор у року од 30 дана од дана правоснажности решења, Председник општине поништава решење.

#### **VII. Место и време одржавања јавног надметања**

Јавно надметање ће се одржати дана 25.02.2014. године у Скупштинској сали општине Ада ул. Трг ослобођења бр.1. у Ади., са почетком у 12,00 часова.

#### **VIII. Подношење пријаве за јавно надметање**

Учесник на јавном надметању уз пријаву подноси и

megállapításra a jogi személyek, illetve 10%-ában a természetes személyek esetében.

#### **VI. A nyilvános árverés eljárása**

A nyilvános árverés folyamatát a Bizottság az Építési Telkek Elidegenítésének és Bérbeadásának Nyilvános Árverése Levezetésére Ada Község Területén (a további szövegben: Bizottság) végzi.

A nyilvános árverést abban az esetben tartják meg, ha azon legalább egy résztvevő, személyesen vagy a meghatalmazott képviselőn keresztül megjelenik.

A nyilvános árverés megtartottnak tekintendő akkor is, ha csak egy résztvevő vesz részt rajta, aki abban az esetben köteles a kezdőértéktől 5%-kal magasabb összeget felkínálni.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárását megismétlik.

A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségei Ada község felé (az építési telkek bérlete, az építési telkek rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).

A nyilvános árverés lezárása után, legkésőbb nyolc napos határidőben a Bizottság a jegyzőkönyvet és a javaslatot eljuttatja a község elnökének, hogy ő meghozza a végzést az egyéb földterület az építkezési területen bérbeadásról a legmagasabb árat felkínáló résztvevőknek.

Az Ada község köztulajdonát képező egyéb földterület az építkezési területen bérbeadásáról szóló végzést a községelnöke hozza meg, a Bizottság jegyzőkönyve alapján, amelyet eljuttat a nyilvános árverés minden résztvevőjének, és az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Ügyek Osztályának.

Az egyéb földterület az építkezési területen bérbeadásáról szóló végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben, megkötésre kerül a szerződés Ada község és a bérlő személy között.

Ha az egyéb földterület az építkezési területen bérlő személy saját hibájából nem köti meg szerződést a végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben elveszti a jogot a befizetett garancia összegére.

Ha a személy, aki megszerezte az Ada község köztulajdonát képező egyéb földterület az építkezési területen bérleti jogát nem köti meg a szerződést a végzés jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben, a Község elnöke megsemmisíti a végzést.

#### **VII. A nyilvános árverés megtartásának helye és időpontja**

A nyilvános árverésre 2014. 02. 25-én 12,00 órai kezdettel kerül sor, Ada Község Képviselő-testületének nagytermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

#### **VIII. A nyilvános árverésre való jelentkezés**

A nyilvános árverés résztvevője a jelentkezéshez a

следеће:

1. фотокопију личне карте, за физичка лица;
2. извод из регистра привредних субјеката, за правна лица и предузетнике;
3. овлашћење за заступање, за правна лица;
4. доказ о уплаћеном гарантном износу  
Рок за подношење пријаве и прилога је 8 дана од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада".

#### **IX. Рок за привођење земљишта намени**

Рок за привођење земљишта намени је три године од дана закључивања уговора од дана давања осталог земљишта у грађевинском подручју у закуп.

#### **X. Обавеза плаћања пореза на пренос апсолутних права**

Закупац је обавезан да плати порез на пренос апсолутних права, као и накнаду за промену намене земљишта.

Учесници који нису добили земљиште у закуп, гарантни износ се враћа у року од петнаест дана од дана одржавања јавног надметања.

Ову одлуку објавити у "Службеном листу општине Ада", на огласној табли Општине Ада, с тим што ће се рок за подношење пријава рачунати од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада".

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ОПШТИНА АДА  
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ  
Број: 020-3-13/2014-02 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА  
Дана: 14.02.2014. године Золтан Билицки с.р.

következőket is mellékel:

1. személyigazolvány fénymásolata, természetes személyek esetében;
  2. kivonatot a cégjegyzékből, jogi személyek és vállalkozók esetében;
  3. meghatalmazás a képviselőre, jogi személyek esetében;
  4. igazolás a befizetett garancia összegéről.
- A jelentkezés és a mellékletek betérjesztésének határideje a hirdetés Ada Község Hivatalos lapjában való megjelentetéstől számított 8 nap.

#### **IX. A telek rendeltetésszerű használatbavételének határideje**

A telek rendeltetésszerű használatbavételének határideje az egyéb földterület az építkezési területen bérleti szerződése megkötésétől számított három év.

#### **X. Kötelezettség az abszolút jogok átvitele utáni adó fizetésére**

A bérlő köteles kifizetni az abszolút jogok átvitele utáni adót, valamint a földterület rendeltetésének megváltoztatása utáni térítmenyt.

A résztvevőknek, akik nem kapták meg a bérleti jogot, a garancia összeget a nyilvános árverés megtartásának napjától számított 15 napos határidőben visszafizetik.

A jelen határozatot megjelentetni Ada Község Hivatalos Lapjában, valamint Ada község hirdetőtábláján azzal, hogy a jelentkezési határidő Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenéstől indul.

SZERB KÖZTÁRSASÁG  
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY  
ADA KÖZSÉG  
ADA KÖZSÉG ELNÖKE  
Szám: 020-3-13/2014-02  
Kelt: 2014.02.14. Bilicki Zoltán s.k  
ADA KÖZSÉG ELNÖKE